Księga Izajasza

Rozdział 64

**64:1**

**64:2**

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

–  
N-NSM  
κηρὸς  
keros  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4442  
N-NSN  
πυρὸς  
pyros  
–

G5080  
V-PMI-3S  
τήκεται.  
teketai.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2618  
V-FAI-3S  
κατακαύσει  
katakausei  
–

G4442  
N-NSN  
πῦρ  
pyr  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G5227  
A-APM  
ὑπεναντίους,  
hypenantius,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5318  
A-NSN  
φανερὸν  
faneron  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου  
kyriu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G5227  
A-DPM  
ὑπεναντίοις·  
hypenantiois;  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1484  
N-APN  
ἔθνη  
ethne  
–

G5015  
V-FPI-3P  
ταραχθήσονται.  
tarachthesontai.  
–

**64:3**

G3752  
ADV  
ὅταν  
hotan  
–

G4160  
V-PAS-2S  
ποιῇς  
poies  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1741  
A-APN  
ἔνδοξα,  
endoksa,  
–

G5156  
N-NSM  
τρόμος  
tromos  
–

G2983  
V-FMI-3S  
λήμψεται  
lempsetai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ  
su  
–

G3735  
N-APN  
ὄρη.  
ore.  
–

**64:4**

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G165  
N-GSM  
αἰῶνος  
aionos  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G191  
V-AAI-1P  
ἠκούσαμεν  
ekusamen  
–

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοὶ  
ofthalmoi  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3708  
V-AAI-3P  
εἶδον  
eidon  
–

G2316  
N-ASM  
θεὸν  
theon  
–

G4133  
PREP  
πλὴν  
plen  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσεις  
poieseis  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G5278  
V-PAI-3P  
ὑπομένουσιν  
hypomenusin  
–

G1656  
N-ASN  
ἔλεον.  
eleon.  
–

**64:5**

G4876  
V-FMI-3S  
συναντήσεται  
synantesetai  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G4160  
V-PAI-3P  
ποιοῦσιν  
poiusin  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1342  
A-ASN  
δίκαιον,  
dikaion,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G3598  
N-GPF  
ὁδῶν  
hodon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3403  
V-FPI-3P  
μνησθήσονται.  
mnesthesontai.  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G3710  
V-API-2S  
ὠργίσθης,  
orgisthes,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G264  
V-AAI-1P  
ἡμάρτομεν·  
hemartomen;  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G4105  
V-API-1P  
ἐπλανήθημεν.  
eplanethemen.  
–

**64:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1096  
V-API-1P  
ἐγενήθημεν  
egenethemen  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G169  
A-NPM  
ἀκάθαρτοι  
akathartoi  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς,  
hemeis,  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G4470  
N-NSN  
ῥάκος  
rakos  
–

–  
V-PMPGS  
ἀποκαθημένης  
apokathemenes  
–

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1343  
N-NSF  
δικαιοσύνη  
dikaiosyne  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν·  
hemon;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAI-1P  
ἐξερρύημεν  
ekserryemen  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G5444  
N-APN  
φύλλα  
fylla  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G458  
N-APF  
ἀνομίας  
anomias  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G417  
N-NSM  
ἄνεμος  
anemos  
–

G5342  
V-FAI-3S  
οἴσει  
oisei  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς.  
hemas.  
–

**64:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1941  
V-PMPNS  
ἐπικαλούμενος  
epikalumenos  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3686  
N-ASN  
ὄνομά  
onoma  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3403  
V-APPNS  
μνησθεὶς  
mnestheis  
–

G482  
V-AMP  
ἀντιλαβέσθαι  
antilabesthai  
–

G4771  
P-GS  
σου·  
su;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G654  
V-AAI-2S  
ἀπέστρεψας  
apestrepsas  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπόν  
prosopon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀφ᾽  
af᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3860  
V-AAI-2S  
παρέδωκας  
paredokas  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G266  
N-APF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**64:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν,  
nyn,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3962  
N-NSM  
πατὴρ  
pater  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G4771  
P-NS  
σύ,  
sy,  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4081  
N-NSM  
πηλὸς  
pelos  
–

G2041  
N-NSN  
ἔργον  
ergon  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G5495  
N-GPF  
χειρῶν  
cheiron  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες·  
pantes;  
–

**64:9**

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3710  
V-PMD-2S  
ὀργίζου  
orgidzu  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα  
sfodra  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2540  
N-DSM  
καιρῷ  
kairo  
–

G3403  
V-APS-2S  
μνησθῇς  
mnesthes  
–

G266  
N-GPF  
ἁμαρτιῶν  
hamartion  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G1914  
V-AAD-2S  
ἐπίβλεψον,  
epiblepson,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2992  
N-NSM  
λαός  
laos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς.  
hemeis.  
–

**64:10**

G4172  
N-NSF  
πόλις  
polis  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G40  
A-GSM  
ἁγίου  
hagiu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

G2048  
N-NSF  
ἔρημος,  
eremos,  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G2048  
N-NSF  
ἔρημος  
eremos  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη,  
egenethe,  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2671  
N-ASF  
κατάραν.  
kataran.  
–

**64:11**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3624  
N-NSM  
οἶκος,  
oikos,  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G40  
A-NSM  
ἅγιον  
hagion  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1391  
N-NSF  
δόξα,  
doksa,  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G2127  
V-AAI-3P  
ηὐλόγησαν  
eulogesan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3962  
N-NPM  
πατέρες  
pateres  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

–  
A-NSM  
πυρίκαυστος,  
pyrikaustos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G1741  
A-NPN  
ἔνδοξα  
endoksa  
–

G4842  
V-AAI-3S  
συνέπεσεν.  
synepesen.  
–

**64:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3956  
A-DPM  
πᾶσι  
pasi  
–

G3778  
D-DPM  
τούτοις  
tutois  
–

G430  
V-AMI-2S  
ἀνέσχου,  
aneschu,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4623  
V-AAI-2S  
ἐσιώπησας  
esiopesas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5013  
V-AAI-2S  
ἐταπείνωσας  
etapeinosas  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα.  
sfodra.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).